

PESTICIDE SAFETY

dpr
Information

CALIFORNIA ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY

N No. 1

Ua Haujlwm Kom Muaj Kev Nyabxeeb Nrog Tej Tshuaj Tua Kab Uas Tsis Yog Nyob Rau Hauv Kev Ua Liaj Ua Teb

Cov neeg ua haujlwm uas tswj cov tshuaj tua kab raug txwv yuav tsum muaj tsawg kawg yog 18 xyoo. Lo lus handle txhais tau hais tias nws tov tej tshuaj, ntim tej tshuaj, lossis siv tej tshuaj tua kab,; nws kho tej cuab yeej siv tshuaj lossis ntxuav tej cuab yeej txuam tshuaj uas muaj tej tshuaj tua kab lo rau lawm; lossis nws (tshem tej ntaub yas uas muaj tej pa tshuaj fumigant); lossis nws kov tej tshuaj tua kab twb nyob ntawm tej yam khoom uas tsis tau muab ntxuav.

Cov ntaub ntawv ntawm no yuav pab koj txog kev ua haujlwm nrog tshuaj tua kab kom muaj kev nyabxeeb yog hais tias koj:

- Kov tej tshuaj tua kab nyob rau tej chaw xws li golf course, tom tej park, lossis tej chaw uasi, tej kev taug mus los, lossis tej ntuj dej, lossis tej vaj tse chaw ua dejnum.
- Ua haujlwm mus tua tshuaj rau tej chaw ua haujlwm uas siv tej tshuaj tua kab nyob rau tej chaw uas tsis yog ua liaj ua teb, tej vaj tse, cov landscape, tej kev neeg taug mus los, lossis tej chaw ua haujlwm tej no.



UA CAS KUV YUAV TAU TXHAWJ TXOG TEJ TSHUAJ TUA KAB?

Vim tej tshuaj tua kab yuav nkag tau rau koj lub nrog cev tau ntau qhov thiab nws yuav ua rau koj mob tam sim ntawv (acute) thiab nws tseem yuav ua rau ntev mus yav to ntej ua mob rau koj lub cev (chronic) ntev mus.

- Tej tshuaj tua kab yuav ua rau koj mob thaum koj tshem tej tshuaj, nws yuav nkag rau koj lub cev tej tawv nqaij, qhov ncauj, qhov muag, lossis koj nqus tau rau koj lub ntsws thaum ua pa.
- Yog tias cov tshuaj tua kab nws ua rau koj mob tamsim ntawv lossis mob sai heev ces feem ntau yog cov tshuaj uas nyob rau qeb lus hais tias acute health effect.
- Yog hais tias koj tau rau cov tshuaj tua kab lawm es nws nyob (ntev lub hlis tom qab lossis tsheej xyoo lawm) nws mam ua rau koj mob ces qhov qhia tau hais tias chronic health effect.



DAIM QAUV TSHUAJ TUA KAB LABEL QHIA KUV LICAS?

Feem ntau ntawm cov qauv tshuaj tua kab nws muaj tej lo lus ceebtoom sau cov ntawv loj capital letters nyob ntawm daim qauv tshuaj. Nws qhia txog cov tshuaj yuav ua rau raug mob tamsim ntawv xws li acute health hazard xws li no:

- DANGER lossis DNGER-POISON, cov tshuaj tua kab ntawm no nws muaj zog heev li.
- WARNING, cov tshuaj tua kab no nws muaj zog li ib nrab xwb.
- CAUTION, cov tshuaj tua kab no nws muaj zog tsawg dua, tiamsis nws tseem ua tau rau yus raug mob tau tib yam.

Yog hais tias daim qauv tshuaj tua kab label tsis hais txog tej lus ceebtoom ntawm no ces tej zaum cov tshuaj yuav tsis tshua muaj teeb meem rau yus. Txawm li ntawv los yus yuav tsum xyuam xim thaum yus kom tej tshuaj ntawv.

Daim ntawv qhia muaj cov ntaub ntawv rau koj txog

- kev pab cuam xub thawj
- tej khoom siv los tiv thaiv tus kheej
- kev puas tsuaj rau xwm ib puag ncig
- kev khaws cia thiab kev muab pov tseg
- txoj hauv kev siv cov tshuaj tua kab kom nyab xeeb thiab raug rau cov chaw teev tseg

Koj yuav tsum siv cov tshuaj ua kom raws nraim li daim qauv tshuaj label tau qhia. Yog tias koj tsis paub nyeem daim qauv tshuaj, noog koj lub chaw ua haujlwm kom lawv qhia rau koj. Xeev California muaj cov cai nruj dua rau koj txoj kev nyab xeeb kom zoo dua li cov nyob hauv daim ntawv qhia npe. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum paub txog tej cai ntawm no thiab qhia rau koj kom koj paub txog.



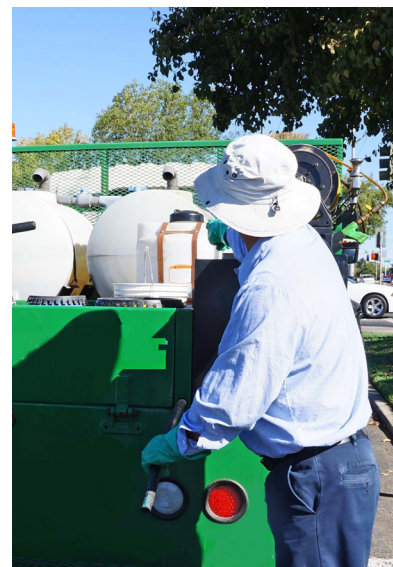
DAIM QAUV TSHUAJ TUA KAB LABEL QHIA RAU KUV LICAS NTXIV THIAB?

- **“Cov Tshuaj Tua Kab Uas Raug Txwv”** yuav muaj qhia nyob rau ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab muaj feem yuav ua rau koj mob los sis ua rau muaj kev phom sij rau lwm tus los sis xwm ib puag ncig.
- **“Cov Khesmis Txawj Tom”** los sis **“Ua rau qhov muag thiab tawv nqaij puas tsuaj”** yuav muaj qhia nyob rau ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj ob lub qhov muag los sis tej tawv nqaij mob hnyav.
- **“TSHUAJ LOM”** thiab yuav muaj lub cim dab pob txha nyob rau ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj mob hnyav heev.
- **“Tuag Taus”** los sis **“tej zaum yuav ua rau tuag taus yog tias nqos tau, nqus tau, los sis nkag tau los ntawm daim tawv nqaij”** yuav qhia nyob ntawm daim ntawv qhia yog tias cov tshuaj tua kab tuaj yeem ua rau koj mob hnyav los sis txov tau koj txoj sia.

KUV YUAV TAU UA KOM MUAJ KEV NYABXEEB LICAS?

1. Ua tib zoo saib tej uas qhov txhia chaw ntawv

Tom qab thaum koj nyeem daim qauv tshuaj tua kab lawm, saib koj txoj kev uas yuav txuam tej tshuaj rau xws li (koj tej cuab yeej yuav siv thiab saib huab cua kom zoo) tej yam xws li tej qoob loo tej nroj tsuag, tej tibneeg, tej vaj tse, lossis tej tsev kawm ntawv pus nyob ze koj. Yog hais tias koj txuam tshuaj nyob rau hauv tsev tsam muaj tshuaj ya tuaj paug tau vim tias muaj lub cua air conditioning lossis lub heating uas ua rau cov tshuaj yuav ya tuaj. Yog tias koj ho txuam tshuaj nyob rau sab nraum zoov, yog tias tsis muaj ib qho cua li ces nws yuav ua rau cov tshuaj ntawv nyob twj ywm nrog cov cu aces yua muaj kev phomsij tau thiab. Yog thaum muaj cua tuaj lawm ces cov cua yuav nqa cov tshuaj tuaj kab ya mus nrog cov cua mus rau tej chaw muaj tibneeg thiab yuav ua rau lawv muaj mob, lossis mus paug rau tej yam khoom thiab yuav ua teebmeem tau rau. Yuav tau ua tib zoo saib tej yam xws li tau hais no ua ntej saib pus yuav tsim nyog rau koj txuam cov tshuaj tua kab. Yog tias koj pom hais tias nws yuav tsis muaj kev nyabxeeb ces koj txhob rawm siv tej tshuaj, nrog koj lub chaw ua haujlwm tham ua ntej koj pib tej haujwm no lossis siv tej tshuaj tua kab.



2. Yuav tau xyuam xim kom zoo heev txog cov tshuaj tua kab ua ntej nws mus tov nrog cov dej

Kev tshem tej thoob tshuaj tua kab uas nws lub ncauj qheb lawm mus rau lwm qhov chaw ua ntej tov cov tshuaj nrog dej, thiab kev hliv tej tshuaj tua kab mus rau tej thoob, tej yam zoo li no nws yogi b yam uas yuav muaj xwmtxheej loj heev nyob rau txoj kev ua dejnum nrog tshuaj tua kab. Cov tshuaj tua kab uas twb tov nrog dej lawm uas nyob hauv lub thoob lawm nws tsis tshua muaj tej kev phomsij ntau pestsawg tiamsis nws tseem yuav ua rau yus raug mob taus thiab yog tsis xyuam xim. Thaum koj ua dejnum nrog tej yam tshuaj tua kab lawm, koj yuav tsum nco ntsoov tsis txhob cia tej tshuaj los lo rau koj. Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum cob qhia train koj, uas hais yam lus koj nkag siab, hais txog tej kev koj ua dejnum mus los licas thiab paub tiv thaiv koj tus kheej los ntawm tej tshuaj tua kab.

3. Hnav tej ris tsho tiv thaiv kom yog

Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsummuab cov khoom siv los hnav tiv thaiv koj thaum uas daim qauv tshuaj tua kab qhia lawm lossis txoj cai nyob hauv California twb tau los tswj kom muaj. Koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum kuaj xyuas, ntxuav, thiab kho los sis hloov cov cuab yeej tiv thaiv no thaum tsim nyog. Koj tus tswv ntiav haujlwm yuav tsum ua kom paub tseeb tias muab cov khoom no khaws cia rau hauv qhov chaw tsis muaj tshuaj tua kab. Koj yuav tsum hnav cov cuab yeej uas tsim nyog kom zoo. Hais kom koj tus tswv ntiav haujlwm muab daim ntawv luam ntawm daim ntawv qhia kev nyab xeeb A-3 rau koj kom paub ntau ntiv txog kev siv cov khoom tiv thaiv tus kheej.

Tiv thaiv koj lub QHOV MUAG:

- Koj yuav tsum looj tsom iav tiv thaiv thaum koj tov tshuaj, ntim tej tshuaj, lossis siv tej tshuaj tua kab,; thaum koj ntxuav tej khoom siv, lossis kho cov khoom siv uas twb muaj tshuaj tua kab lo rau lawm; thiab txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj label qhia kom koj yuav tsum tau ua.
- Daim qauv tshuaj label yuav qhia koj txog cov khoom uas koj yuav tau siv los tiv thaiv. Yog tias nws tsis qhia meej, ces lub looj tiv thaiv qhov muag yuav tau siv kom muaj (daim thaiv yus tej plaub muag los rau ntawm ob sab) siv cov goggles, face shields, lossis lub looj ntsej muag full face respirator.

Cov tsom iav qhov muag thiab cov tsom iav sunglasses TSIS PAB tiv thaiv kom tau. Siv cov no tej tshuaj tua kab yauv txeem sab nrauv los nkag tau rau koj lub qhov muag.

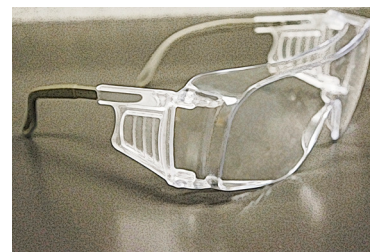
Tiv thaiv koj TXHAIS TES:

Kev yuav tshem tej tshuaj tawm ntawm koj txhais tes kom txhob muaj tshuaj lo li mas yog ib yam uas tsis yooj yim vim tias txhais tes yog yam yus yuav siv ua haujlwm nrog tej tshuaj. Thaum cov tshuaj nkag tau rau txhais tes lawm, nws yuav nkag tau yooj yim mus rau lub qhov muag yog thaum koj so qhov muag, lossis koj lub qhov ncauj yog tias koj kov tej khoom noj. Ntxuav tes txhua lub sijhawm tom qab koj siv tej tshuaj tas thiab ua ntej koj noj tej khoom noj, haus dej, haus luamyeed, siv xovtooj, lossis muss iv chav dej.

- Koj yuav tsum looj hnab tes thaum koj tov tshuaj, ntim tej tshuaj, lossis siv tej tshuaj tua kab, thaum koj ntxuav tej khoom siv lossis kho cov khoom siv uas twb muaj tshuaj tua kab lo rau lawm. thiab txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj label qhia kom koj yuav tsum tau ua.
- Daim qauv tshuaj label yuav qhia koj txog cov khoom uas koj yuav tau siv lost iv thaiv. Yog tias daim qauv tshuaj label tsis qhia meej txog hom twg, koj yuav tsum siv lub hnab looj tes uas haus tias chemical resistant material xws li nitrile lossis neoprene. Koj siv tsis tau cov hnab looj tes disposable gloves thaum koj siv tej tshuaj tau kab. Tsis txhob rau cov hnab looj tes khaub hlab los sis hnab looj tes tawv tshwj tsis yog daim ntawv qhia los sis lwm yam kev cai tshwj xeeb qhia hais tias koj tuaj yeem siv tau.
- Muaj qee zaus, daim qauv tshuaj label yuav qhia rau koj kom txhob rawm siv hnab looj tes thiab. Yog tias nws hais qhia lawm ces, tsis txhob siv.

Tiv thaiv koj LUB NTSWS:

Koj yuav tsum siv lub looj qhov ncauj qhov ntswg respirator txhua lub sijhawm uas daim qauv tshuaj label qhia kom looj lossis koj lub chaw ua haujlwm tau hais kom koj looj thaum uas koj tov tshuaj, ntim tshuaj, lossis siv tej tshuaj, tua kab uas nyob hauv California daim list uas



Tu Yawm Sij Xaiv Cov Hnab Looj Tes		
Tu zaum Sib Hluas daim Phaj	Cov Khoom Ua Rauig Raw Txoj Cai	Tus Zauv Cov Khoom
A	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	1 laminate
B	1, 2	2 Butyl
C	1, 2, 3, 4, 7, 8	3 Nitrile
D	1, 2	4 Neoprene
E	1, 3, 4, 8	5 Natural
F	1, 2, 3, 8	6 Polyethylene
G	1, 8	7 PCV
H	1, 8	8 Viton

*Tag nws lub sis laminate thaab Polyethylene
yuav tsum tai tshaj 14 los tsaig dua



yog daim Minimal Exposure Pesticide. Noog koj lub chaw ua haujlwm kom muab daim ntawv qhia N-5 uas yog daim safety leaflet los saib txog cov looj qhov ncauj qhov ntswg respirator lossis daim N-6 safety leaflet uas hais txog cov Minimal Exposure Pesticides los qhia rau koj.

Tiv thaiv koj LUB CEV:

- Koj yuav tsum hnav cev khaub ncaws hnav npog tag nrho ib ce uas koj qhov chaw ua haujlwm muab txhua hnuv uas koj ua haujlwm nrog cov tshuaj tua kab uas muaj lo lus tias DANGER (PHOM SIJ) los sis WARNING (CEEV TOOM KOM CEEV FAJ) rau ntawm daim ntawv qhia, tshwj tsis yog daim ntawv qhia hais tias koj hnav tsis tau cev khaub ncaws hnav npog tag nrho ib ce. Lub tsho npab ntev thiab ris ntev uas koj tus tswv ntiav muab rau koj ua khoom siv tiv thaiv tus kheej kuj ua tau raws li qhov yuav tsum tau ua no.
- Koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab cov khoom siv uas yog cov chemical-resistant ris tsho rau koj siv thiab tej khoom uas (siv looj tag nrho lub cev, daim apron thiab xub ntiag, thiab kaw taw, thiab taub hau) yog tias daim label lossis lwm qhov tau hais lawm.
- Yog hais tias tshav kub heev sab nrauv, yuav tsum siv cov chemical resistant us looj tag nrho lub cev nws yuav kub heev li, tej zaum tseem yuav ua rau koj muaj mob. Yog tias daim label lossis DPR's txoj cai qhia lawm es koj yuav tsum hnav cov chemical resistant ntawv no ces koj tsis txhob ua dejnum thaum tshav kev tshaj li ntawm 80F (27C) degree nyob rau nruab hnuv lossis 85F (29C) degree uas yog hmo ntu.
- Koj yuav tsum siv lub closed system los tov tshuaj lossis ntim tej tshuaj yog tias daim qauv tshuaj tua kab label nws qhia lawm. Noo koj lub chaw ua haujlwm kom muab daim ntawv qhia N-3 safety leaflet uas has txog lub closed systems.



4. Kev Ntxuav cov Tshuaj Tua Kab Tawm Thiab Hloov Cov Ris Tsho Uas Huvsi

Yog tias koj ua dejnum siv tej tshuaj tua kab uas muaj lo lus ceebtroom DANGER lossis WARNING nyob rau ntawm daim qauv tshuaj tua kab label uas yuav siv tshaj li ntawm 6 zaus rov sau nyob ntawm 30 hnuv twg lawm, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab ib qho chaw uas zoo du lug uas tsis muaj tshuaj nyob ze rau koj tso koj tej ris tsho thaum koj tseem ua dejnum es tsis tau hnav nws thiab qhov chaw uas ntxhua tej ris tsho thaum koj ua dejnum tiav uas siv tej tshuaj tua kab nyob rau hnuv ntawv.

Yog hais tias koj ua dejnum nrog tej tshuaj tua kab uas muaj lo lus ceebtroom DANGER lossis WARNING nyob rau ntawm qauv tshuaj tua kab label lawm, koj lub chaw ua haujlwm yuav tsum muab ib qho chaw uas muaj cov coveralls looj lub cev, dej huvsi, muaj xabnpus, thiab ntaub so tes nyob ze li ntawm 100 feet ntawm thaj chaw tov tshuaj lossis ntim tej tshuaj. Nyob rau ntawv yuav tsum muaj kom txaus siv los ntxuav qhov muag thiab ntxuav tag nrho lub nrog cev yog hais tias thaum muaj xwmtxheej tshwm sim tuaj lawm.



KUV YUAV KAWM LICAS KOM PAUB SIV TEJ TSHUAJ TUA KAB THIAJ MUAJ KEV NYABXEED?

Nyob rau hauv California tej cai yeej muaj kev tswj kom koj yuav tsum muaj kev kawm los ntawm koj lub chaw ua haujlwm ua ntej koj mus siv tej tshuaj tua kab thawj zaug thiab txhua txhua lub xyoo mus ntxiv. Daim ntawv qhia safety leaflet N-2 mus txog N-8 nws yuav qhia txog tej yam uas los pab koj yuav tsum tau muaj kev kawm ntawm txhua lub xyoo thiab tej yam uas koj yuav nkag siab tau zoo.

Ntxiv mus, hais txog cov tshuaj tua kab uas (nyob ua ib pawg muaj ntsis zoo sib xws, nyob rau ntawm cov tshuaj ntawv), koj txoj kev uas mus kawm kom paub yuav qhia txog tag nrho tej tshuaj uas tau hais los no:

Tej yam Health Effects:

- Qhov twg cov tshuaj tua kab yuav nkag tau rau koj lub nrog cev lossis ua rau koj raug mob.
- Koj yuav paub hais tias koj lub cev txawv txav licas lawm yog koj rau tej tshuaj lossis cov tshuaj tua lo koj.

- Yuav tau paub tiv thaiv tshav ntuj kub ua rau muaj mob, koj yuav txawv txav zoo licas yog mob tshav kub, thiab mus nrhiav first aid thaum mob lawm.
- Kev tu koj tus kheej kom huvsu txhob muaj tshuaj, yog thaum muaj tshuaj los lo.
- Cov tshuaj muaj zog uas tau raug es mob tamsim ntawv thiab cov ntev mus nws mam li ua mob tshwm tuaj.

Yuav Ua Licas Yog Thaum Muaj Emergency Lawm:

- Nrhiav first aid emergency decontamination, thiab eye flushing techniques (daim ntawv qhia N-4 safety leaflet yuav muaj kev qhia txog tej no).
- Yuav ua licas thiab kev mus cuag emergency thiab kho mob nyob qhov twg.

Personal Protective Equipment (PPE) Cuabyeej siv tiv thaiv:

- Vim licas koj thiaj yuav tsum siv cov PPE.
- Yuav siv cov PPE licas thiab yuav tu nws licas thiaj yog.
- Cov PPE hom twg yuav tiv thaiv tau thiab yam twg tiv thaiv tsis tau.

Kev Tiv Thaiv Tshuaj Tua kab (Pesticide Safety):

- Koj txoj haujlwm yuav tsum muaj kev tiv thaiv tej tibneeg, tej tsiaj txhu, thiab tej vaj tej tsev yog thaum koj siv tej tshuaj tua kab kom tsis txhob mus raug rau tej tibneeg uas nws tsis muaj feem siv tej tshuaj thiab lawv yeej tsis muaj feem uas yuav nyob rau txoj kev txuam tshuaj tua kab tej no.
- Cov ntsiab lus txhais nyob rau hauv daim qauv tshuaj label hais txog kev nyabxeeb.
- Tej kev tswj txog kev nyabxeeb uas yog tias koj cov tshuaj tua kab, (nrog rau lub closed systems thiab lub closed cabs, muab cov tshuaj tua kab pov tseg licas, thiab kev tu cov tshuaj nchuav licas).
- Cov ntaub ntawv qhia txog kev phom sij muab los ntawm cov ntawv qhia, daim ntawv qhia fab kev nyab xeeb, thiab Daim Ntawv Teev Qhia Txog Kev Nyab Xeeb (SDSs). Daim SDSs qhia koj txog kev phom sij ntawm tshuaj tua kab, kev kho mob, thiab lwm yam lus qhia.
- Yuav qhia tau li cas tias ib yam tshuaj tua kab raug txwv, thiab cov ntaub ntawv ntxiv koj yuav tsum paub yog tias nws yog.
- Vim li cas koj thiaj li yuav tsum tsis txhob nqa tej tshuaj tua kab los sis tej taub ntim tshuaj tua kab tom chaw ua haujlwm los mus rau tom tsev.
- Yog vim li cas koj thiaj yuav tsum tsis txhob muab tshuaj tua kab ntim rau hauv lub thawv ntim zaub mov los sis taub dej haus.
- Yuav muaj xwmtxheej rau tej pojniam menyuum, nrog rau tej tub ki hauv yus tsev neeg kom sawvdxaws txav deb ntawm thaj chaw uas muaj tshuaj, tshem koj nkawm khau lossi nkawm khau raj ua ntej koj nkag los hauv tsev, thiab nco ntsoov hle tej ris tsho uas siv ua dejnum thiab muab ntxhua lossis da dej kom tas mam los tsev nrog yus tej pojniam menyuum nyob ua ke
- Tej tshuaj tua kab yuav ua kev phomsij rau tej chaw hav zoov hav tsuag, yog tias tshuaj ya tawm mus rau, ntws mus rau, lossis mus raug tej tsiaj.

TXOJ CAI RAU TUS TUB UA DEJNUM LI KUV PUS MUAJ?

Koj yeej muaj qhov right raws txoj cai li ib tug tub ua dej ua num:

- Paub txog tej kev mus nrhiav ntaub ntawv qhia txog tej tshuaj tua kab, kev ua haujlwm muaj kev nyabxeeb, cov ntaub ntawv qhia safety leaflets, thiab cov SDSs.
- Mus cuag koj tus kws kho mob lossis tus uas sawv cev koj los muab tej ntaub ntawv hais txog tej tshuaj tua kab uas tej zaum koj tau raug lawm.
- Muaj kev pab tiv thaiv koj tsis pub luag ua pauj vim koj muaj cai qhia koj qhov rights.
- Muaj cai qhia txog tej yam koj pom hais tias lawv ua tsis yog lawm, qhov teebmeem yuav tau qhia rau hauv County Agricultural Commissioner lossis Department of Pesticide Regulation (DPR).



Yog koj tsis tau txai cov cov kev qhia uas koj yuav tsum tau muaj kev kawm lossis yog koj xav qhia txog txoj cai koj muaj uas tsis tau txais kev kawm hais txog tej tshuaj tua kab koj hu tau rau hauv County Agricultural Commission, Los yog DPR mus nrhiav kev pab. Koj mus nrhiav Ag Commissioner's tus xovtooj nyob hauv phau ntawv Phone Directory, yog hu 1-87PestLine, lossis qhov web site:

www.cdpr.ca.gov/exec/county/countymap/

DPR Qhov chaw ua haujlwm yog:

- Qaum Teb (West Sacramento) (916) 376-8960
- Nruab Nrab Teb (Clovis) (559) 297-3511
- Qab Teb (Anaheim) (714) 279-7690



Tag nrho cov ntawv safety leaflets muaj nyob rau: www.cdpr.ca.gov/worker-health-and-safety/education-series